



Programa de Examinación de Estudiantes de California: STAR

Hacia el final de cada año escolar, el Estado les requiere a sus escuelas públicas que administren una serie de exámenes a todos los estudiantes del 2° al 11° grados. Estos exámenes son parte del programa de Examinación y Reporte Normalizados (STAR). Mientras que algunas de las preguntas del examen miden el dominio del estudiante en las destrezas básicas, su propósito principal es observar qué tan bien están enseñando las escuelas y cómo están aprendiendo los estudiantes las normas de contenido académico del Estado en las cuatro materias básicas: artes del lenguaje en inglés, matemáticas, ciencia, e historia/ciencia social.

¿Cuáles exámenes se incluyen en el programa STAR?

El STAR abarca tres tipos diferentes de exámenes:

- CSTs (Exámenes de Normas de California), los cuales se basan en las normas del Estado—lo que se supone que deben saber y ser capaces de hacer los estudiantes en cada nivel de grado;
- CAT/6 (Examen de Logro de California, Sexta Edición), un examen de destrezas básicas;
- SABE/2 (Evaluación de Educación Básica en Español, Segunda Edición), un examen *adicional* que toman los estudiantes cuya lengua materna es el español durante su primer año en las escuelas públicas de California.

Los dirigentes del Estado han puesto el mayor énfasis en los CSTs porque están diseñados para medir qué tan bien han aprendido los estudiantes las normas de contenido académico del Estado. (Ver: www.cde.ca.gov/standards) Los estudiantes en los grados 2° al 11° son examinados en las artes del lenguaje en inglés y en matemáticas. Los estudiantes en los grados 8°, 10°, y 11° también toman los CSTs de historia/ciencia social. Los estudiantes de la secundaria toman los CSTs de ciencia, y el Estado planea añadir un examen de ciencia para el 5° grado en 2004. Los CSTs son primordialmente de opción múltiple, pero los estudiantes del 4° y 7° grados también toman un examen de escritura.

El CAT/6 examina las destrezas básicas. Debido a que es un examen nacional, el CAT/6 no está diseñado para alinearse a las normas de California. Incluye preguntas de opción múltiple en lectura, artes del lenguaje en inglés, y matemáticas para los estudiantes en los grados 2° a 11°; deletreo para los grados 2° al 8°; y ciencia para los estudiantes de la secundaria. California usa el formato de “encuesta” del examen, el cual es más corto que el examen completo. Los dirigentes del Estado están con-

siderando ofrecer el CAT/6 solamente a un grado de la escuela primaria y a uno de la secundaria.

El SABE/2 es un examen de opción múltiple en español que mide el conocimiento del estudiante en lectura, artes del lenguaje, y matemáticas. Al igual que el CAT/6, el SABE/2 es usado por varios estados y no está diseñado para alinearse a las normas de California. El Estado usa el SABE/2 para examinar a los hablantes de español quienes no tienen fluidez en inglés durante su primer año en las escuelas de California. (Los estudiantes cuya lengua materna no es el inglés y quienes todavía no tienen dominio en inglés toman un examen adicional que no es parte del programa STAR. El Examen de Desarrollo del Inglés, o CELDT, mide su capacidad en inglés y ayuda a determinar su colocación en las clases.)

¿Qué significan los puntajes de los estudiantes?

Los puntajes de los CSTs indican qué tan bien ha dominado un estudiante las normas de contenido académico del Estado. El Estado ha desarrollado niveles de desempeño o categorías de puntajes—puntajes que los estudiantes deben lograr para alcanzar niveles específicos de capacidad. Existen cinco categorías de puntajes: muy por debajo del nivel básico, debajo del nivel básico, básico, capaz, y avanzado. La meta de California es que cada estudiante obtenga un puntaje de “capaz” o “avanzado” en cada materia. Al examen que se califica de esta manera se le llama examen “con referencia en criterios.”

En contraste, los exámenes CAT/6 y SABE/2 son exámenes “con referencia en normas” ya que los puntajes de los estudiantes se basan en cómo se comparan los suyos a los puntajes de una muestra de estudiantes nacional (“la norma”). Los puntajes son reportados como un rango de percentil nacional. Por ejemplo, un puntaje en el percentil sexagésimo (60) significa que el estudiante obtuvo una puntuación igual o mejor que el 60% de los estudiantes en la muestra nacional. Un rango de percentil de 50 coloca al estudiante exactamente en el medio de la muestra.

¿Cómo afecta el STAR a las escuelas?

Los resultados del STAR conforman la base del sistema de rangos de las escuelas públicas de California y son usados para determinar si es que las escuelas están alcanzando las metas de logro de los estudiantes. Las escuelas son clasificadas por rangos tomando como base su calificación en el Índice de Desempeño Académico (API), el cual es un número compuesto basado en los puntajes de los estudiantes en CSTs y CAT/6. Los resultados del Examen de Egreso de la Escuela Secundaria (el cual no es parte del programa STAR) también son incluidos

en la calificación API para las escuelas secundarias. Las escuelas que están tomando parte en los programas de intervención del Estado podrían enfrentar sanciones, incluyendo la reorganización de la escuela, si su calificación API no mejora.

Además, el Estado depende de los puntajes del STAR para medir si es que las escuelas han mostrado “progreso anual adecuado,” el cual es requerido por el gobierno federal bajo la Ley Ningún Niño Se Quedará Atrás (NCLB).

El bajo desempeño en los exámenes STAR también ha motivado a los educadores para cambiar planes de estudio, materiales de instrucción, o métodos de enseñanza.

¿Cómo afecta el STAR a los estudiantes?

Los resultados del STAR pueden complementar los propios métodos de los maestros para medir el logro de los estudiantes durante el transcurso del año y podrían revelar los puntos fuertes y débiles, de un estudiante en particular, en lo académico.

El Estado también les requiere a los distritos escolares que incluyan los resultados del STAR cuando desarrollen los criterios para promover a los estudiantes al siguiente grado. Cada distrito decide cómo se usarán los exámenes.

Además, los estudiantes en los grados 9° al 11° quienes logren un buen desempeño en los CSTs en artes del lenguaje en inglés y en matemáticas (Álgebra I o más alto) pueden ganar becas para educación posterior a la secundaria. Si los estudiantes logran colocarse, de acuerdo a sus puntajes, en el 5% más alto a nivel de todo el Estado o en el 10% más alto de su escuela, ellos reciben \$1,000 por cada año de puntajes altos (\$3,000 máximo). En 2004, los responsables de elaborar las políticas del Estado decidirán si continuar o no con este programa.

¿Por qué las calificaciones y los resultados del STAR pueden ser diferentes?

En el otoño, los padres y los maestros pueden usar los resultados del STAR de años anteriores para desarrollar un plan académico, con el fin de ayudar a los estudiantes en las áreas en las que están teniendo dificultades. Típicamente, los resultados del STAR reflejan las calificaciones: los estudiantes quienes obtienen buenos puntajes en el STAR también obtienen buenas calificaciones y

viceversa. Pero puede haber una discordancia. Algunas veces, las preguntas de los exámenes no están bien diseñadas, y algunos estudiantes sufren de ansiedad ante las pruebas lo cual puede afectar su desempeño. Los estudiantes que no dominan el inglés podrían no ser capaces de leer las preguntas y por lo tanto no pueden demostrar sus conocimientos en un tema.

El programa STAR no mide todo lo que un estudiante sabe o puede hacer, y las boletas de calificaciones reflejan frecuentemente más que el logro académico. Típicamente, los maestros consideran una amplia gama de factores para determinar las calificaciones finales (tales como esfuerzo, liderazgo, y creatividad) y dependen de una variedad de herramientas para medir dichos factores (tales como exámenes en el salón de clases, participación en la clase, y muestras del trabajo de los estudiantes). Además, algunos maestros ponen menos peso en la habilidad académica de los estudiantes o podrían—ya sea por elección o sin hacerlo deliberadamente—estar enseñando contenido temático que no se basa en normas estatales.


Debido a que el STAR no siempre cuenta la historia completa, muchos distritos escolares también administran sus propias evaluaciones para medir el logro estudiantil.

¿Y qué acerca de Educación Especial?

Los estudiantes de Educación Especial podrían o no participar en el programa STAR de acuerdo a los requerimientos en sus programas de educación individualizada (IEPs). Los estudiantes de Educación Especial están divididos en tres categorías de examinación:

- Los estudiantes que necesitan adaptaciones que no alteran de manera fundamental lo que mide el examen (tales como el uso de una versión con letra impresa más grande). Estos resultados del examen son incluidos en el puntaje API de una escuela.
- Los estudiantes que necesitan modificaciones, las cuales cambian lo que mide el examen (tales como usar una calculadora para un examen de matemáticas). Estos resultados del examen no son parte del puntaje API de una escuela.
- Los estudiantes con discapacidades graves no participan en el programa STAR. En su lugar, ellos toman la Evaluación Alternativa de Desempeño de California (CAPA), en la que los maestros observan y registran el desempeño del estudiante.

¿Pueden solicitar los padres que sus hijos no participen en el STAR?

Sí, los padres pueden solicitar que a sus hijos se les exente de tomar el examen. Sin embargo, los reglamentos federales requieren que las escuelas examinen por lo menos al 95% de sus estudiantes con el fin de substanciar que el alumnado, en su totalidad, ha hecho un progreso adecuado anualmente. Los directores de escuela pueden discutir con los padres los pros y los contras de exentar a sus hijos de tomar el STAR. 

¿Cómo puedo encontrar más información?

- Vaya al sitio en la Red de EdSource: www.edsource.org/pub_spa.cfm
- Vaya al sitio en la Red de GreatSchools: www.greatschools.net/cgi-bin/browse_cat/spanish/CA
- Vaya al sitio en la Red del Departamento de Educación de California (CDE): www.cde.ca.gov/statetests/star/spanish.html
- Llame al CDE: 916/445-8765



Establecida en 1977, EdSource es una organización estatal independiente, imparcial sin fines de lucro que proporciona información fiable para elucidar los asuntos complejos de educación.

EdSource agradece a **Washington Mutual** por su apoyo al proyecto de información.

Puede ser reimpresso con crédito a EdSource.